

Bruselj, 2. julij 2025  
(OR. en)

11169/25  
ADD 1

RECH 312  
ATO 43

**SPREMNI DOPIS**

---

Pošiljatelj: za generalno sekretarko Evropske komisije:  
direktorica Martine DEPREZ

Datum prejema: 2. julij 2025

Prejemnik: Thérèse BLANCHET, generalna sekretarka Sveta Evropske unije

---

Št. dok. Kom.: COM(2025) 331 annex

---

Zadeva: PRILOGA  
k  
priporočilu za Sklep Sveta  
o pristopu Evropske skupnosti za atomsko energijo (Euratom) k novemu  
Okvirnemu sporazumu za mednarodno sodelovanje pri raziskavah in  
razvoju sistemov jedrske energije četrte generacije

---

Delegacije prejmejo priloženi dokument COM(2025) 331 annex.

---

Priloga: COM(2025) 331 annex



EVROPSKA  
KOMISIJA

Bruselj, 1.7.2025  
COM(2025) 331 final

ANNEX

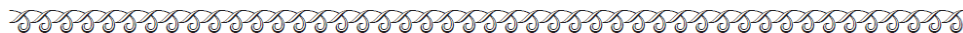
## **PRILOGA**

*k*

**priporočilu za Sklep Sveta**

**o pristopu Evropske skupnosti za atomsko energijo (Euratom) k novemu Okvirnemu sporazumu za mednarodno sodelovanje pri raziskavah in razvoju sistemov jedrske energije četrte generacije**

**OKVIRNI SPORAZUM  
ZA  
MEDNARODNO SODELOVANJE PRI  
RAZISKAVAH IN RAZVOJU  
SISTEMOV JEDRSKE ENERGIJE ČETRTE GENERACIJE**



**ACCORD-CADRE  
SUR  
LA COLLABORATION INTERNATIONALE  
EN MATIÈRE DE RECHERCHE ET DE  
DÉVELOPPEMENT DES SYSTÈMES D'ÉNERGIE  
NUCLÉAIRE DE GÉNÉRATION IV**

**OKVIRNI SPORAZUM ZA  
MEDNARODNO SODELOVANJE PRI  
RAZISKAVAH IN RAZVOJU  
SISTEMOV JEDRSKE ENERGIJE ČETRTE GENERACIJE**

Pogodbenice tega okvirnega sporazuma SO SE –

**OB UPOŠTEVANJU** pričakovanega povečanja svetovnega povpraševanja po energiji in prispevka, ki ga lahko zagotovita razvoj in uvedba inovativnih tehnologij in goriv za trajnostno zadovoljevanje prihodnjega svetovnega povpraševanja po energiji;

**OB UPOŠTEVANJU**, da bo sodelovanje mnogih držav pri raziskavah in razvoju naprednih sistemov jedrske energije naslednje generacije pospešilo napredek pri uresničevanju takih sistemov;

**V ŽELJI**, da bi s tem Okvirnim sporazumom za mednarodno sodelovanje pri raziskavah in razvoju sistemov jedrske energije četrte generacije (v nadaljnjem besedilu: okvirni sporazum) nadaljevale delo Mednarodnega foruma četrte generacije (v nadaljnjem besedilu: GIF), ki zagotavlja podlago za mednarodno sodelovanje na področju raziskav in razvoja naslednje generacije sistemov jedrske energije (v nadaljnjem besedilu: sistemi četrte generacije);

**OB PRIZNAVANJU** dosedanjega dela GIF, opravljenega na podlagi Okvirnega sporazuma za mednarodno sodelovanje pri raziskavah in razvoju sistemov jedrske energije četrte generacije, sklenjenega 28. februarja 2005 v Washingtonu, kakor je bil podaljšan s Sporazumom o podaljšanju Okvirnega sporazuma za mednarodno sodelovanje pri raziskavah in razvoju sistemov jedrske energije četrte generacije, ki je začel veljati 26. februarja 2015 (v nadaljnjem besedilu: okvirni sporazum GIF iz leta 2005) in ki preneha veljati 28. februarja 2025, ter Listine za Mednarodni forum četrte generacije, ki je bila na voljo za podpis junija 2001 in s katero je bil prvotno ustanovljen GIF, in Listine za Mednarodni forum četrte generacije, ki je bila na voljo za podpis januarja 2011 in s katero se je razširilo sodelovanje GIF (v nadaljnjem besedilu: Listina GIF);

**OB UPOŠTEVANJU**, da je namen Listine GIF povezan z razvojem konceptov za enega ali več sistemov četrte generacije, ki jih je mogoče licencirati, zgraditi in upravljati tako, da zagotovijo zanesljivo oskrbo z energijo po konkurenčnih cenah državi, kjer je take sisteme mogoče uvesti, ob zadovoljivem reševanju vprašanj jedrske varnosti, odpadkov, širjenja jedrskega orožja in javnega razumevanja;

**OB PRIZNAVANJU** pomena Listine GIF za ustanovitev GIF in pomena okvirnega sporazuma GIF iz leta 2005 za sodelovanje, ki je nastalo pred sklenitvijo tega okvirnega sporazuma;

**OB PRIZNAVANJU**, da je po začetku veljavnosti okvirnega sporazuma GIF iz leta 2005 upravljanje GIF v praksi vedno urejal okvirni sporazum GIF iz leta 2005;

**V ŽELJI** zagotoviti, da bo ta okvirni sporazum v prihodnosti edina struktura upravljanja za vse dejavnosti, povezane z GIF;

**OB UPOŠTEVANJU**, da je GIF izdelal „Tehnološki časovni načrt za sisteme jedrske energije četrte generacije: poročilo o tehničnem načrtu“ (december 2002), kakor je bil posodobljen leta 2014 in opredeljuje šest najobetavnejših sistemov četrte generacije ter raziskave in razvoj, ki so potrebni, da ti sistemi napredujejo do tehnične zrelosti;

**OB UPOŠTEVANJU**, da so ministrstva, oddelki, agencije ali drugi subjekti pogodbenic okvirnega sporazuma GIF iz leta 2005 vključeni v systemske in projektne dogovore ter memorandume o soglasju v skladu z okvirnim sporazumom GIF iz leta 2005, ki so povezani s šestimi najobetavnejšimi sistemi četrte generacije;

**OB PRIZNAVANJU** vrednosti strukture upravljanja GIF, ki jo sestavljajo skupina za politiko, skupina strokovnjakov in sekretariat;

**OB UGOTOVITVI**, da so sistemi četrte generacije: sistem plinsko hlajenega hitrega reaktorja, sistem hitrega reaktorja s svincem kot hladilom, reaktorski sistem s stopljeno soljo, sistem hitrega reaktorja z natrijem kot hladilom, superkritični reaktorski sistem z vodnim hlajenjem in sistem visokotemperaturnega reaktorskega sistema;

**OB POUČENJU** sodelovanja na področju raziskav in razvoja sistemov četrte generacije, ki so bili predhodno vzpostavljeni in se izvajajo na podlagi Listine GIF in okvirnega sporazuma GIF iz leta 2005, ki med drugim vključuje naslednje dejavnosti sodelovanja:

- opredelitev potencialnih področij večstranskega sodelovanja na področju sistemov četrte generacije,
- spodbujanje skupnih raziskovalnih in razvojnih projektov,
- oblikovanje smernic za sodelovanje in poročanje o njihovih rezultatih,
- redno pregledovanje napredka in oblikovanje priporočil o usmeritvi skupnih raziskovalnih in razvojnih projektov,
- priprava in redno pregledovanje seznama potencialnih področij, na katerih so potrebne raziskave, ter
- izvajanje drugih dejavnosti za pospešitev doseganja ciljev GIF, ki se lahko opredelijo skupaj;

**V ŽELJI**, da bi pogodbenicam in njihovim ministrstvom, oddelkom, agencijam in drugim subjektom skupaj z industrijskimi, akademskimi, vladnimi in nevladnimi sektorji mednarodne raziskovalne skupnosti olajšali nadaljnje izvajanje skupnih raziskav in razvoja s ciljem pospešitve predstavitev in uporabe sistemov četrte generacije za napredovanje šestih opredeljenih sistemov četrte generacije; ter

**OB UPOŠTEVANJU** Pariške konvencije za varstvo industrijske lastnine, sklenjene 20. marca 1883 v Parizu, kakor je bila revidirana in spremenjena,

**DOGOVORILE** o naslednjem:

## **Člen I**

### **Cilj**

- 1) Cilj tega okvirnega sporazuma je vzpostaviti nov okvir za nadaljevanje mednarodnega sodelovanja, namenjen spodbujanju in olajševanju izpolnitve namena in vizije GIF: razvoj konceptov za enega ali več sistemov četrte generacije, ki jih je mogoče licencirati, zgraditi in upravljati tako, da zagotovijo zanesljivo oskrbo z energijo po konkurenčnih cenah državi(-am), kjer je take sisteme mogoče uvesti, ob zadovoljivem reševanju vprašanj jedrske varnosti, odpadkov, širjenja jedrskega orožja in javnega razumevanja.
- 2) Sodelovanje na podlagi tega okvirnega sporazuma poteka samo v miroljubne namene, v skladu s cilji neširjenja orožja ter mednarodnimi obveznostmi pogodbenic v zvezi s tem in na podlagi enakosti, medsebojne koristi in vzajemnosti.

## **Člen II**

### **Oblike sodelovanja**

Oblike sodelovanja na podlagi tega okvirnega sporazuma lahko vključujejo, vendar niso omejene na:

- a) skupne raziskave in tehnološki razvoj;
- b) izmenjavo tehničnih informacij in podatkov o znanstvenih in tehničnih dejavnostih ter metodah in rezultatih raziskav in razvoja;
- c) podporo za organizacijo tehnoloških predstavitev, vključno z ustreznimi udeleženci iz industrije;
- d) izvedbo skupnih poskusov/eksperimentov;
- e) sodelovanje osebja (vključno z znanstveniki, inženirji in drugimi strokovnjaki) pri poskusih, analizi, oblikovanju ter drugih raziskovalnih in razvojnih dejavnostih, ki se izvajajo v raziskovalnih centrih, akademskih ustanovah, laboratorijih in drugih objektih;
- f) izmenjavo ali posojanje vzorcev, materialov in opreme za poskuse, testiranje in vrednotenje;
- g) organizacijo seminarjev, znanstvenih konferenc in drugih srečanj ter sodelovanje na njih;
- h) denarne prispevke za vzpostavitev potrebnih poskusnih objektov ter
- i) usposabljanje in poglobljanje znanja znanstvenikov in tehničnih strokovnjakov.

### **Člen III**

#### **Izvajanje**

- 1) Pogodbenice spodbujajo in omogočajo, kadar je to ustrezno, razvoj neposrednih stikov in sodelovanja med vladnimi agencijami, znanstvenimi akademijami, univerzami, znanstvenimi in raziskovalnimi centri, zavodi in ustanovami, podjetji zasebnega sektorja in medvladnimi organizacijami.
- 2) Vsaka pogodbenica v skladu s postopki iz člena XII ali člena XIV tega okvirnega sporazuma, kakor je ustrezno, imenuje sebe ali enega ali več svojih ministrstev, oddelkov, agencij ali drugih subjektov za svojega izvršilnega zastopnika za izpolnitev cilja iz člena I tega okvirnega sporazuma. Izvršilni zastopniki so navedeni v Prilogi A k temu okvirnemu sporazumu (v nadaljnjem besedilu: Priloga A). Zaradi jasnosti so priloge A, B in C sestavni del tega okvirnega sporazuma.
- 3) Pogodbenica lahko predlaga spremembo Priloge A za imenovanje enega ali več dodatnih izvršilnih zastopnikov za to pogodbenico ali spremeni enega ali več svojih izvršilnih zastopnikov s pisnim uradnim obvestilom depozitarju (opredeljenemu v členu XI tega okvirnega sporazuma). Depozitar pošlje uradno obvestilo o predlagani spremembi pogodbenicam in njihovim izvršilnim zastopnikom. Predlagana sprememba začne veljati 90 dni po datumu uradnega obvestila depozitarja o predlagani spremembi, pod pogojem, da nobena pogodbenica ali ustrezno pooblaščen izvršilni zastopnik depozitarja v 90 dneh ne obvesti, da nasprotuje predlagani spremembi. Če depozitar prejme ugovor, predlagana sprememba ne začne veljati. Zaradi jasnosti se tak dodatek ali sprememba nikakor ne sme razumeti kot sprememba, za katero veljajo postopki iz odstavka 9 člena XII tega okvirnega sporazuma.

### **Člen IV**

#### **Načrt upravljanja GIF**

- 1) Pogodbenice priznavajo, da Listina GIF ne določa strukture upravljanja za dejavnosti izvršilnih zastopnikov ali GIF, vključno v zvezi s tem okvirnim sporazumom. Pogodbenice se zavedajo, da Listina GIF za njih ne predstavlja politične zaveze.
- 2) Pogodbenice vzpostavijo strukturo upravljanja GIF, ki jo sestavljajo skupina za politiko, skupina strokovnjakov in sekretariat. Skupino za politiko sestavljajo predstavniki vseh pogodbenic, pristojna pa je za sprejemanje politik za izvajanje tega okvirnega sporazuma. Skupina za politiko si čim prej po začetku veljavnosti tega okvirnega sporazuma prizadeva sprejeti začetne politike, ki temeljijo na politikah ob izteku okvirnega sporazuma GIF iz leta 2005, da se omogoči nadaljevanje sodelovanja, začetega na podlagi okvirnega sporazuma GIF iz leta 2005 v skladu s tem okvirnim sporazumom.
- 3) Pogodbenice soglašajo, da za obdobje treh let po začetku veljavnosti tega okvirnega sporazuma, ki se lahko podaljša samo enkrat za obdobje enega leta na podlagi pisne odločbe pogodbenic, države ali mednarodne organizacije iz Priloge C k temu okvirnemu sporazumu (v nadaljnjem besedilu: Priloga C), ki še niso pogodbenice tega okvirnega sporazuma:
  - a) povabijo svoje imenovane predstavnike, da se kot opazovalci udeležijo sestankov skupine za politiko in skupine strokovnjakov, ter

- b) povabijo svoje imenovane predstavnike, da se kot opazovalci udeležijo drugih sestankov GIF v skladu s politikami, ki jih sprejme skupina za politiko.

### **Člen V**

#### **Povezani dogovori**

- 1) Pogodbenice priznavajo, da je sodelovanje na podlagi okvirnega sporazuma GIF iz leta 2005 temeljilo na sistemskih in projektnih dogovorih ter memorandumih o soglasju iz Priloge B k temu okvirnemu sporazumu (v nadaljnjem besedilu: Priloga B). Pogodbenice nameravajo nadaljevati sodelovanje na enak način v skladu s pogoji iz tega okvirnega sporazuma. Čim prej po začetku veljavnosti tega okvirnega sporazuma:
- a) si pogodbenice prizadevajo za podpis novih sistemskih in projektnih dogovorov s strani enega ali več izvršilnih zastopnikov na podlagi dogovorov iz Priloge B ter po potrebi spodbujajo javne in zasebne subjekte, da se pridružijo tem novim projektnim dogovorom in pri njih sodelujejo;
  - b) pogodbenice zagotovijo, da eden ali več njihovih izvršilnih zastopnikov odstopi od memorandumov o soglasju iz Priloge B, in spodbujajo organizacije, ki so jih imenovale za podpis memorandumov o soglasju, da tudi one odstopijo od navedenih memorandumov; ter
  - c) si pogodbenice prizadevajo za podpis novih memorandumov o soglasju s strani enega ali več izvršilnih zastopnikov, ki temeljijo na tistih iz Priloge B, ter po potrebi spodbujajo imenovane organizacije k sodelovanju pri novih memorandumih o soglasju.
- 2) Pogodbenice zagotovijo, da:
- a) za vsak sistem četrte generacije obstaja samo en sistemski dogovor in
  - b) če ima pogodbenica več izvršilnih zastopnikov, je samo eden od teh podpisnik katerega koli systemskega dogovora.
- 3) Pogodbenice zagotovijo, da je vsak sistemski dogovor v skladu z določbami tega okvirnega sporazuma, ter vzpostavijo okvir za sodelovanje pri načrtovanju in izvajanju raziskovalnega in razvojnega dela, potrebnega za doseganje izvedljivosti in uspešnosti zadevnega sistema četrte generacije.
- 4) Pogodbenice zagotovijo, da vsak sistemski dogovor obravnava:
- a) sodelovanje, ki ga je treba izvesti;
  - b) upravljanje raziskovalnih in razvojnih dejavnosti, ki se izvajajo za uresničitev ciljev GIF;
  - c) finančne dogovore;
  - d) varstvo, uporabo in razkritje lastniških podatkov v ozadju ter
  - e) ustrezno in učinkovito varstvo in dodelitev intelektualne lastnine, ustvarjene ali prispevane v času sodelovanja na podlagi tega okvirnega sporazuma, vključno z določbami za reševanje sporov v zvezi s pravicami intelektualne lastnine.

- 5) Pogodbenice zagotovijo, da vsak sistemski dogovor določa, da v primeru neskladnosti med sistemskim dogovorom in tem okvirnim sporazumom prevladajo določbe tega okvirnega sporazuma.
- 6) Pogodbenice zagotovijo, da se vsak sistemski dogovor izvaja z enim ali več projektnimi dogovori o raziskovalnih in razvojnih projektih, katerih namen je prispevati k doseganju izvedljivosti in uspešnosti sistemov četrte generacije, na katere se projekt nanaša.
- 7) Pogodbenice zagotovijo, da:
  - a) so lahko izvršilni zastopniki podpisniki projektnih dogovorov ter
  - b) so lahko drugi subjekti v javnem in zasebnem sektorju podpisniki projektnih dogovorov s soglasno odobritvijo skupine za politiko in v skladu z ustreznimi politikami skupine za politiko ter ob upoštevanju priporočila ustreznega usmerjevalnega odbora sistema.
- 8) Vsak projektni dogovor bi moral med drugim obravnavati naslednje vidike, in sicer obseg dela, ocenjene stroške, načrtovani časovni raspored, odgovornosti za vodenje projekta, pravice intelektualne lastnine, zahteve glede poročanja, odstop podpisnic ter po potrebi pogoje za nadaljnje sodelovanje s subjekti držav ali mednarodnih organizacij iz Priloge C, kakor je opisano v odstavku 2, točka (c), člena XV tega okvirnega sporazuma, pod pogojem, da te države ali mednarodne organizacije še niso pogodbenice tega okvirnega sporazuma.
- 9) Pogodbenice zagotovijo, da je vsak projektni dogovor predmet in v skladu z določbami sistema dogovora, na katerega se projekt nanaša, pa tudi z določbami tega okvirnega sporazuma.
- 10) Pogodbenice zagotovijo, da vsak sistemski dogovor določa, da v primeru neskladnosti med sistemskim in projektnim dogovorom prevladajo določbe sistema dogovora. Pogodbenice tudi zagotovijo, da vsak projektni dogovor določa, da v primeru neskladnosti med sistemskim ali projektnim dogovorom ter tem okvirnim sporazumom prevladajo določbe tega okvirnega sporazuma.
- 11) Pogodbenice zagotovijo, da je vsak memorandum o soglasju skladen z določbami tega okvirnega sporazuma, in upoštevajo, da v primeru neskladnosti med memorandumom o soglasju in tem okvirnim sporazumom prevladajo določbe tega okvirnega sporazuma.

**Člen VI**  
**Olajšanje gibanja oseb, opreme in**  
**materialov ter uporabe podatkov**

V okviru sodelovanja na podlagi tega okvirnega sporazuma vsaka pogodbenica, kolikor ji dovoljujejo njene mednarodne obveznosti, nacionalni zakoni in predpisi:

- a) olajšuje vstop na svoje ozemlje in izstop iz njega ustreznemu osebju, opremi in materialom drugih pogodbenic, ki se uporabljajo pri sodelovanju na podlagi tega okvirnega sporazuma, ter
- b) olajšuje izmenjavo in uporabo znanstvenih in tehničnih podatkov, ki izhajajo iz raziskav in razvoja, opravljenih na podlagi tega okvirnega sporazuma.

**Člen VII**  
**Razpoložljivost virov**

Dejavnosti vsake pogodbenice na podlagi tega okvirnega sporazuma so odvisne od razpoložljivosti odobrenih sredstev, osebja in drugih virov.

**Člen VIII**  
**Sodelovanje v skladu z veljavnimi zakoni in predpisi**

Vsaka pogodbenica izvaja sodelovanje na podlagi tega okvirnega sporazuma v skladu z ustreznimi veljavnimi zakoni in drugimi predpisi.

**Člen IX**  
**Razkrivanje podatkov**

Znanstveni in tehnološki podatki, ki izhajajo iz sodelovanja na podlagi tega okvirnega sporazuma, razen podatkov, ki niso na voljo javnosti zaradi nacionalne varnosti, tržnih ali industrijskih razlogov,

- a) se dajo na voljo svetovni znanstveni skupnosti po običajnih poteh in v skladu z običajnimi postopki pogodbenic in njihovih zadevnih sodelujočih ministrstev, oddelkov, agencij in drugih subjektov, ter
- b) se dajo na voljo javnosti v skladu z veljavnimi zakoni vsake pogodbenice.

**Člen X**  
**Reševanje sporov**

- 1) Vsak spor glede razlage ali uporabe tega okvirnega sporazuma se rešuje s posvetovanjem med zadevnimi pogodbenicami.
- 2) Vsak spor med dvema ali več podpisnicami projektnega dogovora se lahko rešuje s kakršno koli metodo, določeno v projektnem dogovoru, o kateri se zadevne podpisnice projektnega dogovora medsebojno pisno sporazumejo.

**Člen XI**  
**Depozitar**

- 1) Izvirnik tega okvirnega sporazuma se deponira pri generalnem sekretarju Organizacije za gospodarsko sodelovanje in razvoj, ki se s tem imenuje za depozitarja. Depozitar opravlja svoje naloge v skladu s členom 77 Dunajske konvencije o pogodbenem pravu, sklenjene 23. maja 1969 na Dunaju.
- 2) Po začetku veljavnosti tega okvirnega sporazuma v skladu z odstavkom 1 člena XII tega okvirnega sporazuma depozitar pošlje overjeni prepis generalnemu sekretarju Združenih narodov v registracijo in objavo v skladu s členom 102 Ustanovne listine Združenih narodov, sklenjene 26. junija 1945 v San Franciscu, ter pošlje overjene kopije kakršnih koli sprememb tega okvirnega sporazuma, ki začnejo veljati.

**Člen XII**  
**Začetek veljavnosti, spremembe, podaljšanje in prenehanje**

- 1) Ta okvirni sporazum je na voljo za podpis državam in mednarodnim organizacijam iz Priloge C in začne veljati na dan, ko tri te države ali mednarodne organizacije dajo soglasje, da jih zavezuje, vendar ne pred 1. marcem 2025.
- 2) Soglasje o zavezovanju se poda bodisi s podpisom brez pridržka ratifikacije, sprejetja ali odobritve bodisi s podpisom s pridržkom ratifikacije, sprejetja ali odobritve, ki mu sledi deponiranje listine o ratifikaciji, sprejetju ali odobritvi pri depozitarju.
- 3) Za vsako državo ali mednarodno organizacijo iz Priloge C, ki soglaša, da jo okvirni sporazum zavezuje po začetku njegove veljavnosti, začne ta okvirni sporazum veljati na dan podpisa brez pridržka ratifikacije, sprejetja ali odobritve ali na dan deponiranja listine o ratifikaciji, sprejetju ali odobritvi pri depozitarju, razen v primerih iz odstavka 4, točka (b).
- 4) Po soglasju vsake države ali mednarodne organizacije iz Priloge C morajo te imenovati sebe ali enega ali več svojih ministrstev, oddelkov, agencij ali drugih subjektov za svojega izvršilnega zastopnika za namene doseganja ciljev iz člena I tega okvirnega sporazuma:
  - a) ob upoštevanju pododstavka (b) tega odstavka taka država ali mednarodna organizacija

imenuje sebe ali eno ali več svojih ministrstev, oddelkov, agencij ali drugih subjektov iz Priloge C za svojega izvršilnega zastopnika.

- b) Po začetku veljavnosti tega okvirnega sporazuma lahko taka država ali mednarodna organizacija predlaga imenovanje enega ali več izvršilnih zastopnikov, ki niso navedeni v Prilogi C. V takem primeru depozitar pošlje uradno obvestilo o predlaganem imenovanju pogodbenicam in njihovim izvršilnim zastopnikom. Ta okvirni sporazum začne za tako državo ali mednarodno organizacijo veljati 90 dni po datumu uradnega obvestila depozitarja o predlaganem imenovanju, pod pogojem, da nobena pogodbenica ali ustrezno pooblaščen izvršilni zastopnik depozitarja v 90 dneh ne obvesti, da ugovarja predlaganemu imenovanju. Če depozitar prejme ugovor, ta okvirni sporazum ne začne veljati za tako državo ali mednarodno organizacijo, ta država ali mednarodna organizacija pa lahko predlaga imenovanje enega ali več drugih subjektov kot izvršilnih zastopnikov; v tem primeru za predlagano imenovanje velja isto 90-dnevno obdobje, če predlagani izvršilni zastopniki niso navedeni v Prilogi C.
- 5) Če država ali mednarodna organizacija pooblasti enega od svojih izvršilnih zastopnikov, da v njenem imenu predloži ugovor za namene postopkov iz pododstavka 4, točka (b), tega člena in/ali odstavka 3 člena III tega okvirnega sporazuma, o tem pisno obvesti depozitarja, pri čemer navede izvršilnega zastopnika, ki ima tako pooblastilo. Tako uradno obvestilo se lahko predloži, ko država ali mednarodna organizacija izrazi svoje soglasje, da je zavezana v skladu s tem členom, ko deponira svojo listino o pristopu v skladu s členom XIV tega okvirnega sporazuma, ali kadar koli po tem, ko postane pogodbenica.
- 6) Po začetku veljavnosti tega okvirnega sporazuma za eno ali več pogodbenic v skladu z odstavki 1, 3 ali 4 tega člena depozitar pošlje posodobljeno Prilogo A, v kateri so navedeni izvršilni zastopniki teh pogodbenic. Zaradi jasnosti se taka posodobitev Priloge A nikakor ne sme razumeti kot sprememba, za katero veljajo postopki iz odstavka 9 tega člena.
- 7) Ta okvirni sporazum začne veljati za dodatne pogodbenice v skladu z določbami člena XIV tega okvirnega sporazuma.
- 8) Ob upoštevanju odstavka 10 tega člena okvirni sporazum velja deset let in se lahko s pisnim sporazumom podaljša v skladu z naslednjim postopkom: podaljšanje začne veljati na dan, ko tri pogodbenice soglašajo, da jih tako podaljšanje zavezuje v skladu s postopki iz odstavka 2 tega člena. Za pogodbenice, ki po datumu začetka veljavnosti takega podaljšanja soglašajo, da jih tako podaljšanje zavezuje, začne podaljšanje veljati na dan, ko soglašajo, da jih tako podaljšanje zavezuje.
- 9) Ta okvirni sporazum se lahko kadar koli spremeni s pisnim soglasjem vseh pogodbenic. Sprememba začne veljati za vse pogodbenice 30 dni po datumu, ko depozitar prejme zadnje pisno uradno obvestilo o sprejetju spremembe.
- 10) Ta okvirni sporazum se lahko kadar koli odpove s pisnim soglasjem vseh pogodbenic. Odpoved začne veljati 30 dni po datumu, ko depozitar prejme zadnje pisno uradno obvestilo o sprejetju odpovedi.

### **Člen XIII**

#### **Odstop**

- 1) Pogodbenica lahko odstopi od tega okvirnega sporazuma s pisnim uradnim obvestilom depozitarju šest mesecev vnaprej. Po začetku veljavnosti odstopa depozitar pošlje posodobljeno Prilogo A, v kateri se izbrišejo ime pogodbenice, ki odstopa, in imena izvršilnih zastopnikov, ki jih imenuje ta pogodbenica. Zaradi jasnosti se taka posodobitev Priloge A nikakor ne sme razumeti kot sprememba, za katero veljajo postopki iz odstavka 9 člena XII.
- 2) Pogodbenice nameravajo po odstopu pogodbenice od tega okvirnega sporazuma prekiniti tudi sodelovanje z izvršilnimi zastopniki, podpisniki in imenovanimi organizacijami te pogodbenice v skladu s tem okvirnim sporazumom. Zato pogodbenice zagotovijo, da vsak sistemski in projektni dogovor ter memorandum o soglasju določa, da odstop pogodbenice od tega okvirnega sporazuma, prav tako pomeni odstop njenih izvršilnih zastopnikov in po potrebi drugih podpisnikov in imenovanih organizacij od tega okvirnega sporazuma, in sicer najpozneje do datuma začetka veljavnosti odstopa navedene pogodbenice od tega okvirnega sporazuma. Zaradi jasnosti je pojasnjeno, da je namen pogodbenic, da lahko subjekti, ki v primerih iz tega odstavka odstopijo od projektnih dogovorov ali so od njih že odstopili, postanejo podpisniki takih projektnih dogovorov v skladu s postopki iz odstavka 7, točka (b), člena V tega okvirnega sporazuma.

### **Člen XIV**

#### **Pristop dodatnih pogodbenic**

- 1) Ob koncu treh let od začetka veljavnosti tega okvirnega sporazuma lahko depozitar po posvetovanju in soglasni pisni odločbi pogodbenic povabi države ali mednarodne organizacije, ki niso navedene v Prilogi C, da pristopijo k temu okvirnemu sporazumu. Taka posvetovanja in soglasna pisna odločba se nanašajo tudi na predlagane izvršilne zastopnike države ali mednarodne organizacije, ki je predlagana za pristop.
- 2) Za državo ali mednarodno organizacijo, ki pristopi k temu okvirnemu sporazumu v skladu z odstavkom 1 tega člena, začne ta okvirni sporazum veljati na dan, ko država ali mednarodna organizacija z deponiranjem svoje listine o pristopu pri depozitarju izrazi soglasje, da jo zavezuje, in je depozitarja pisno obvestila o svojih izvršilnih zastopnikih, ki so bili predhodno imenovani v skladu z odstavkom 1.
- 3) Če dodatna pogodbenica deponira svojo listino o pristopu v skladu z odstavkom 2 tega člena, depozitar pošlje posodobljeno Prilogo A, v kateri so navedeni dodatna pogodbenica in njeni izvršilni zastopniki. Zaradi jasnosti se taka posodobitev Priloge A nikakor ne sme razumeti kot sprememba, za katero veljajo postopki iz odstavka 9 člena XII.
- 4) Vsaka pogodbenica, ki pristopi k temu okvirnemu sporazumu po začetku veljavnosti katere koli spremembe ali podaljšanja, postane pogodbenica spremenjenega ali podaljšanega okvirnega sporazuma.

### **Člen XV**

## Nadaljevanje sodelovanja

- 1) S pisno odločbo pogodbenic se lahko vsako sodelovanje, ki se začne na podlagi tega okvirnega sporazuma, vendar ni bilo sklenjeno v času njegovega izteka ali odpovedi, nadaljuje do njegove sklenitve v skladu z določbami tega okvirnega sporazuma.
- 2) V zvezi s sodelovanjem, ki se je začelo na podlagi okvirnega sporazuma GIF iz leta 2005, ki preneha veljati 28. februarja 2025, vendar še ni bilo sklenjeno, se uporablja naslednje:
  - a) pogodbenice ne nameravajo nadaljevati takega sodelovanja na podlagi okvirnega sporazuma GIF iz leta 2005;
  - b) pogodbenice nameravajo nadaljevati sodelovanje iz odstavka 1 člena V tega okvirnega sporazuma v skladu z določbami tega okvirnega sporazuma ter
  - c) ne glede na odstavek 7, točka (b), člena V tega okvirnega sporazuma sodelovanje iz odstavka 2, točka (b), tega člena v zvezi z vsakim projektним dogovorom ali memorandumom o soglasju iz Priloge B vključuje nadaljnje sodelovanje z naslednjimi subjekti iz držav ali mednarodnih organizacij iz Priloge C, ki še niso pogodbenice tega okvirnega sporazuma:
    - i. podpisnice projektne dogovora ali memorandumu o soglasju iz Priloge B ob izteku okvirnega sporazuma GIF iz leta 2005 in
    - ii. drugi prihodnji izvršilni zastopniki držav ali mednarodnih organizacij iz Priloge C, ki se lahko odobrijo na podlagi soglasne odločitve skupine za politiko.

Namen sodelovanja pri takih projektnih dogovorih in memorandumih o soglasju je ohranjati skladnost z ustreznimi politikami skupine za politiko.

**V POTRDITEV TEGA** so spodaj podpisani, ki so bili ustrezno pooblaščen, podpisali ta okvirni sporazum.

**SESTAVLJENO** v enem izvorniku v angleškem in francoskem jeziku, pri čemer sta obe besedili enako verodostojni.

*Priloga A*

**Seznam pogodbenic in njihovih imenovanih  
izvršilnih zastopnikov**

**Od <datuma>:**

<b>Pogodbenica</b>	<b>Izvršilni zastopnik(-i)</b>

## *Priloga B*

### **Sistemske dogovori, projektni dogovori in memorandumi o soglasju v okviru okvirnega sporazuma GIF iz leta 2005**

<b>Sistemske dogovori</b>
Sistemske dogovor o visokotemperaturnem reaktorju (VHTR)
Sistemske dogovor o hitrem reaktorju z natrijem kot hladilom (SFR)
Sistemske dogovor o superkritičnem reaktorskem sistemu z vodnim hlajenjem (SCWR)
Sistemske dogovor o plinsko hlajenem hitrem reaktorju (GFR)

<b>Projektni dogovori</b>
VHTR: projektni dogovor o proizvodnji vodika (HP)
VHTR: projektni dogovor o gorivu in jedrskem gorivnem ciklu (FFC)
VHTR: projektni dogovor o materialu (MAT)
VHTR: projektni dogovor o potrjevanju in referenčnih vrednostih metod izračunavanja (CMVB)
SFR: projektni dogovor o naprednem gorivu (AF)
SFR: projektni dogovor o zasnovi komponent in drugih elementov naprave (CD&BOP)
SFR: projektni dogovor o varnosti in obratovanju (SO)
SFR: projektni dogovor o povezovanju in ocenjevanju sistemov (SIA)
SFR: projektni dogovor o mednarodni predstavitvi svetovnega cikla aktinida (GACID)*
SCWR: projektni dogovor o materialih in kemiji (M&C)
SCWR: projektni dogovor o termičnih hidravlikah in varnosti (TH&S)
GFR: projektni dogovor o zasnovi in varnosti (CDS)
GFR: projektni dogovor o gorivu in osnovnem materialu (FCM)

\*Poteklo

<b>Memorandumi o soglasju</b>
Memorandum o soglasju v zvezi s hitrim reaktorjem s svincem kot hladilom (LFR)
Memorandum o soglasju v zvezi z reaktorskim sistemom s staljeno soljo (MSR)

*Priloga C*

<b>Država ali mednarodna organizacija</b>	<b>Prihodnji izvršilni zastopnik(-i)</b>
Avstralija	Avstralska organizacija za jedrsko znanost in tehnologijo (ANSTO)
Kanada	Ministrstvo za naravne vire (NRCan)
Evropska skupnost za atomsko energijo (Euratom)	Skupno raziskovalno središče Evropske komisije (JRC)
Ljudska republika Kitajska	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kitajska agencija za atomsko energijo (CAEA)</li><li>• Ministrstvo za znanost in tehnologijo (MOST)</li></ul>
Francoska republika	Komisariat za atomsko energijo in energijo iz alternativnih virov (CEA)
Japonska	<ul style="list-style-type: none"><li>• Agencija za naravne vire in energijo (ANRE)</li><li>• Japonska agencija za atomsko energijo (JAEA)</li></ul>
Republika Koreja	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ministrstvo za znanost in IKT (MSIT)</li><li>• Korejski raziskovalni inštitut za atomsko energijo (KAERI)</li><li>• Fundacija Koreje za mednarodno jedrsko sodelovanje (KONICOF)</li></ul>
Republika Južna Afrika	Ministrstvo za energijo (DoE)
Švicarska konfederacija	Inštitut Paul Scherrer (PSI)
Združeno kraljestvo Velike Britanije in Severne Irske	Ministrstvo za energetske varnost in neto ničelne tehnologije (DESNZ)
Združene države Amerike	Ministrstvo za energijo (DoE)

**ACCORD-CADRE SUR  
LA COLLABORATION INTERNATIONALE EN MATIÈRE DE  
RECHERCHE ET DE DÉVELOPPEMENT DES  
SYSTÈMES D'ÉNERGIE NUCLÉAIRE DE GÉNÉRATION IV**

Les Parties au présent Accord-cadre,

**CONSIDÉRANT** la hausse prévue de la demande mondiale d'énergie et la contribution que le développement et le déploiement de technologies et de combustibles innovants sont susceptibles d'apporter pour permettre de répondre de façon durable aux futurs besoins énergétiques mondiaux ;

**CONSIDÉRANT** que la collaboration de nombreux pays en matière de recherche et de développement d'une nouvelle génération de systèmes avancés d'énergie nucléaire facilitera la mise au point de tels systèmes ;

**SOUHAITANT** poursuivre, en vertu du présent Accord-cadre sur la collaboration internationale en matière de recherche et de développement des systèmes d'énergie nucléaire de Génération IV (ci-après désigné « Accord-cadre »), les travaux du Forum International Génération IV (ci-après désigné « GIF ») qui servent de base à la collaboration internationale en matière de recherche et de développement pour la prochaine génération de systèmes d'énergie nucléaire connus sous le nom de « Systèmes de Génération IV » ;

**RECONNAISSANT** les précédents travaux du GIF menés en vertu de l'Accord-cadre sur la collaboration internationale en matière de recherche et de développement des systèmes d'énergie nucléaire de Génération IV, fait à Washington, le 28 février 2005, et prorogé par l'Accord prorogeant l'Accord-cadre sur la collaboration internationale en matière de recherche et de développement des systèmes d'énergie nucléaire de Génération IV, entré en vigueur le 26 février 2015 (ci-après désigné « Accord-cadre du GIF de 2005 »), qui expire le 28 février 2025 ; ainsi que la Charte du Forum International Génération IV ouverte à la signature en juin 2001, qui a établi le GIF à l'origine, et la Charte du Forum International Génération IV ouverte à la signature en janvier 2011, qui a prorogé la coopération dans le cadre du GIF (ci-après désignée « Charte du GIF ») ;

**RECONNAISSANT** que les objectifs de la Charte du GIF concernent l'élaboration de concepts pour un ou plusieurs Systèmes de Génération IV, dans l'intention que ces systèmes puissent être autorisés, construits et exploités de manière à assurer un approvisionnement d'énergie fiable et à prix concurrentiel dans le pays où ils sont déployés, tout en prenant en compte de manière satisfaisante les préoccupations en matière de sûreté, de déchets, de prolifération nucléaires et de perception par le public ;

**PRENANT ACTE** de l'importance de la Charte du GIF pour la création du GIF et de l'Accord-cadre du GIF de 2005 pour les collaborations qui en ont résulté avant le présent Accord-cadre ;

**PRENANT ACTE** du fait qu'après l'entrée en vigueur de l'Accord-cadre du GIF de 2005, la gouvernance du GIF a toujours été gérée, sur le plan pratique, en vertu de l'Accord-cadre du GIF de 2005 ;

**SOUHAITANT** s'assurer qu'à l'avenir le présent Accord-cadre constitue la seule structure de gouvernance de toutes les activités liées au GIF ;

**CONSIDÉRANT** que le GIF a publié en décembre 2002, puis mis à jour en 2014, un document intitulé « A Technology Roadmap for Generation IV Nuclear Energy Systems: Technical Roadmap Report » qui identifie les six (6) Systèmes de Génération IV les plus prometteurs ainsi que la recherche et le développement nécessaires pour faire progresser ces systèmes jusqu'à ce qu'ils atteignent la maturité technique ;

**CONSIDÉRANT** que les ministères, départements, organismes ou autres entités des parties à l'Accord-cadre du GIF de 2005 ont participé à des Arrangements-Système, des Arrangements-Projet et des Protocoles d'accord, en cohérence avec l'Accord-cadre du GIF de 2005, relatifs aux six (6) Systèmes de Génération IV les plus prometteurs ;

**RECONNAISSANT** la valeur d'une structure de gouvernance du GIF composée d'un Comité directeur, d'un Groupe d'experts et d'un Secrétariat ;

**PRENANT ACTE** que les Systèmes de Génération IV qui ont été retenus sont les suivants : système à réacteur rapide refroidi au gaz, système à réacteur rapide refroidi au plomb, système à réacteur à sels fondus, système à réacteur rapide refroidi au sodium, système à réacteur refroidi à l'eau supercritique et système à réacteur à très haute température ;

**SOULIGNANT** les travaux de collaboration en matière de recherche et de développement des Systèmes de Génération IV, précédemment identifiés dans la Charte du GIF et l'Accord-cadre du GIF de 2005, et menés en conformité avec leurs dispositions, avec en particulier les activités de coopération suivantes :

- identifier les domaines de collaboration multilatérale potentiels autour des Systèmes de Génération IV ;
- favoriser des projets de collaboration en matière de recherche et de développement ;
- établir des directives pour les collaborations et le compte rendu de leurs résultats ;
- examiner régulièrement les progrès et formuler des recommandations sur l'orientation des projets de collaboration en matière de recherche et de développement ;
- établir, et réexaminer régulièrement, un inventaire des domaines où il pourrait être nécessaire d'effectuer des recherches ; et
- mener d'autres activités à même d'aider à la réalisation des objectifs du GIF, telles qu'elles pourront être décidées conjointement ;

**SOUHAITANT** faciliter la poursuite de la collaboration en matière de recherche et de développement, avec pour but d'accélérer la démonstration et le déploiement des Systèmes de Génération IV, par les Parties et leurs ministères, départements, organismes ou autres entités, en collaboration avec les secteurs industriels, universitaires, gouvernementaux et non gouvernementaux de la communauté internationale des chercheurs, le tout en vue de stimuler le développement des six (6) Systèmes de Génération IV ; et

**PRENANT ACTE** de la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle, faite à Paris le 20 mars 1883, telle que révisée et modifiée ;

**SONT CONVENUES** de ce qui suit :

## ***Article Premier***

### **Objectif**

- 1) L'objectif du présent Accord-cadre est de créer un nouveau cadre aux fins de poursuivre la collaboration internationale favorisant et facilitant la réalisation des objectifs et des ambitions du GIF, à savoir l'élaboration de concepts pour un ou plusieurs Systèmes de Génération IV qui puissent être autorisés, construits et exploités de manière à assurer un approvisionnement d'énergie fiable et à prix concurrentiel dans le(s) pays où ces systèmes peuvent être déployés, tout en prenant en compte de façon satisfaisante les préoccupations en matière de sûreté, de déchets, de prolifération nucléaires et de perception par le public.
- 2) La collaboration prévue par le présent Accord-cadre n'est menée qu'à des fins pacifiques en conformité avec les objectifs de non-prolifération et les obligations internationales contractées par les Parties à cet égard, le tout sur une base d'égalité, d'avantages mutuels et de réciprocité.

## ***Article II***

### **Formes de collaboration**

La collaboration prévue par le présent Accord-cadre peut prendre les formes suivantes, cette liste n'étant pas exhaustive :

- a) activités conjointes de recherche et de développement technologique ;
- b) échange d'informations et de données techniques sur les activités scientifiques et techniques et les méthodes et résultats des activités de recherche et de développement ;
- c) soutien à l'organisation de démonstrations technologiques, notamment avec les acteurs adéquats de l'industrie ;
- d) réalisation d'expériences et d'essais conjoints ;
- e) participation de personnel (y compris des scientifiques, des ingénieurs et d'autres spécialistes) à des expériences, à des analyses, à la conception et à d'autres activités de recherche et de développement menées dans des centres de recherches, des établissements d'enseignement supérieur, des laboratoires et d'autres installations ;
- f) échange ou prêt d'échantillons, de matériel et d'équipements pour procéder à des expériences, des essais et des évaluations ;
- g) organisation et participation à des colloques, des congrès scientifiques et à d'autres rencontres ;
- h) contribution financière à la mise en place et l'utilisation d'installations nécessaires pour mener des expériences ; et
- i) formation et perfectionnement des scientifiques et des experts techniques.

**Article III**  
**Mise en œuvre**

- 1) Les Parties encouragent et facilitent, lorsqu'il y a lieu, les contacts directs et la collaboration entre leurs organismes gouvernementaux, académies des sciences, universités, centres scientifiques et de recherche, instituts et établissements, entreprises privées et organisations intergouvernementales.
- 2) Chaque Partie, en conformité avec la procédure indiquée à l'Article XII ou à l'Article XIV du présent Accord-cadre, selon le cas, se désigne ou désigne un ou plusieurs de ses ministères, départements, organismes ou autres entités comme agent(s) de mise en application de l'objectif énoncé à l'Article Premier du présent Accord-cadre. Le nom des agents de mise en application figure à l'Annexe A du présent Accord-cadre (ci-après désignée « Annexe A »). Pour plus de clarté, les Annexes A, B, et C font partie intégrante du présent Accord-cadre.
- 3) Une Partie peut proposer d'amender l'Annexe A pour désigner un ou des agent(s) de mise en application supplémentaire(s) ou pour changer d'agent(s) de mise en application en envoyant une notification écrite au Dépositaire (identifié à l'Article XI du présent Accord-cadre). Le Dépositaire communique la notification de l'amendement proposé aux Parties et à leur(s) agent(s) de mise en application. Cette proposition d'amendement entre en vigueur après un délai de 90 jours après la date à laquelle le Dépositaire a communiqué la notification de l'amendement proposé, sous réserve que, pendant cette période de 90 jours, aucune Partie ou aucun agent de mise en application dûment autorisé n'ait notifié au Dépositaire son opposition à l'amendement proposé. Si le Dépositaire reçoit une telle objection, l'amendement proposé n'entre pas en vigueur. Pour plus de clarté, il est précisé qu'un tel ajout ou une telle modification ne peut en aucune manière être considéré comme constituant un amendement soumis aux procédures fixées au paragraphe 9 de l'Article XII du présent Accord-cadre.

**Article IV**  
**Gouvernance du GIF**

- 1) Les Parties reconnaissent que la Charte du GIF ne fournit pas de structure de gouvernance des activités des agents de mise en application ou de celles du GIF, y compris pour ce qui concerne le présent Accord-cadre. Les Parties comprennent que la Charte du GIF ne représente pas un engagement politique entre elles.
- 2) Les Parties établissent par les présentes une structure de gouvernance du GIF composée d'un Comité directeur, d'un Groupe d'experts et d'un Secrétariat. Le Comité directeur est composé de représentants de chaque Partie et adopte des règles afin de mettre en œuvre le présent Accord-cadre. Dès que faisable après l'entrée en vigueur du présent Accord-cadre, le Comité directeur met tout en œuvre pour adopter des règles initiales fondées sur celles en place à l'expiration de l'Accord-cadre du GIF de 2005 afin de faciliter la continuité de la collaboration démarrée en vertu de l'Accord-cadre du GIF de 2005, en conformité avec le présent Accord-cadre.
- 3) Les Parties conviennent que, pendant une période de trois (3) ans après l'entrée en vigueur du présent Accord-cadre, cette période pouvant être prorogée une seule fois d'une durée d'un (1) an sur décision écrite unanime des Parties, un État ou une organisation internationale identifié à l'Annexe C du présent Accord-cadre (ci-après désignée « Annexe C ») et qui n'est pas encore Partie au présent Accord-cadre :

- a) est invité à faire assister son ou ses représentant(s) désigné(s) en qualité d'observateur aux réunions du Comité directeur et aux réunions du Groupe d'experts ; et
- b) est invité à faire assister son ou ses représentant(s) désigné(s) en qualité d'observateur à d'autres réunions du GIF, conformément aux règles qui seront adoptées par le Comité directeur.

#### *Article V*

#### **Arrangements associés**

- 1) Les Parties reconnaissent que la coopération en vertu de l'Accord-cadre du GIF de 2005 a été menée en conformité avec les Arrangements-Système, les Arrangements-Projet et les Protocoles d'accord listés à l'Annexe B du présent Accord-cadre (ci-après désignée « Annexe B »). Les Parties ont l'intention de poursuivre la coopération sous une forme analogue, en conformité avec les conditions définies dans le présent Accord-cadre. Dès que faisable après l'entrée en vigueur du présent Accord-cadre :
  - a) les Parties mettent tout en œuvre pour que leur(s) agent(s) de mise en application signe(nt) de nouveaux Arrangements-Système et Arrangements-Projet fondés sur ceux listés à l'Annexe B et, en tant que de besoin, encouragent des entités publiques et privées à se joindre et à participer à ces nouveaux Arrangements-Projet ;
  - b) les Parties enjoignent à leur(s) agent(s) de mise en application de se retirer, et encouragent les organisations qu'ils ont désignées pour signer les Protocoles d'accord à se retirer, des Protocoles d'accord listés à l'Annexe B ; et
  - c) les Parties mettent tout en œuvre pour que leur(s) agent(s) de mise en application signe(nt) de nouveaux Protocoles d'accord fondés sur ceux listés à l'Annexe B et, en tant que de besoin, encouragent ces organisations désignées à participer aux nouveaux Protocoles d'accord.
- 2) Les Parties s'assurent des conditions suivantes :
  - a) il n'y a qu'un seul Arrangement-Système pour chacun des Systèmes de Génération IV ; et
  - b) si une Partie a désigné plusieurs agents de mise en application, un seul d'entre eux peut être signataire d'un Arrangement-Système donné.
- 3) Les Parties s'assurent que chaque Arrangement-Système est conforme aux dispositions du présent Accord-cadre et établit un cadre de collaboration en vue de planifier et d'exécuter les travaux de recherche et de développement nécessaires pour établir la faisabilité et les performances du Système de Génération IV en question.
- 4) Les Parties s'assurent que chaque Arrangement-Système régit :
  - a) la collaboration à entreprendre ;
  - b) la gestion des activités de recherche et de développement entreprises en vue de réaliser les objectifs du GIF ;

- c) les dispositions financières ;
  - d) la protection, l'utilisation et la divulgation de connaissances et d'informations existantes faisant l'objet d'un droit de propriété ou de protection; et
  - e) la protection et la répartition adéquates et efficaces de la propriété intellectuelle créée ou apportée dans le cadre d'activités de collaboration menées en vertu du présent Accord-cadre, et le règlement des différends relatifs aux droits de propriété intellectuelle.
- 5) Les Parties s'assurent qu'il est précisé dans chaque Arrangement-Système qu'en cas d'incompatibilité entre l'Arrangement-Système et le présent Accord-cadre, les dispositions du présent Accord-cadre l'emportent.
  - 6) Les Parties s'assurent que chaque Arrangement-Système est mis en application au moyen d'un ou de plusieurs Arrangement(s)-projet de recherche et de développement conçu(s) pour contribuer à établir la faisabilité et les performances du Système de Génération IV auquel le projet se rapporte.
  - 7) Les Parties s'assurent que :
    - a) les agents de mise en application peuvent signer des Arrangements-Projet ; et
    - b) d'autres entités du secteur public ou du secteur privé peuvent signer des Arrangements-Projet sous réserve d'une décision par consensus du Comité directeur et en conformité avec les règles applicables du Comité directeur, prenant en compte la recommandation formulée par le comité directeur de l'Arrangement-Système.
  - 8) Chaque Arrangement-Projet devrait traiter, sans que cela ne soit limité, des questions telles que le périmètre des travaux, les coûts estimatifs, l'échéancier proposé, les responsabilités en ce qui concerne la gestion du projet, les droits de propriété intellectuelle, les exigences en matière de déclaration, les dispositions concernant le retrait des signataires et, en tant que de besoin, les conditions concernant la continuité de la collaboration avec les entités décrites au paragraphe 2(c) de l'Article XV du présent Accord-cadre des États ou organisations internationales identifiés à l'Annexe C dans la mesure où ces États ou organisations internationales ne sont pas encore Partie au présent Accord-cadre.
  - 9) Les Parties s'assurent que chaque Arrangement-Projet est conforme et soumis aux dispositions de l'Arrangement-Système auquel le projet se rapporte et est conforme à celles du présent Accord-cadre.
  - 10) Les Parties s'assurent qu'il est précisé dans chaque Arrangement-Système qu'en cas d'incompatibilité entre l'Arrangement-Système et un Arrangement-Projet, les dispositions de l'Arrangement-Système l'emportent. Les Parties s'assurent en outre qu'il est précisé dans chaque Arrangement-Projet qu'en cas d'incompatibilité entre l'Arrangement-Système ou l'Arrangement-Projet, d'une part, et le présent Accord-cadre, d'autre part, les dispositions du présent Accord-cadre l'emportent.
  - 11) Les Parties s'assurent que chaque Protocole d'accord est conforme aux dispositions du présent Accord-cadre et qu'il indique qu'en cas d'incompatibilité entre le Protocole d'accord et le présent Accord-cadre, les dispositions du présent Accord-cadre l'emportent.

### *Article VI*

#### **Facilitation des mouvements de personnes, d'équipement et de matériel et utilisation des données**

En ce qui concerne la collaboration prévue par le présent Accord-cadre, chaque Partie, dans la mesure où ses obligations internationales et la législation et la réglementation nationales le lui permettent, facilite :

- a) l'accès à et la sortie de son territoire du personnel, de l'équipement et du matériel appropriés des autres Parties, utilisés en collaboration par les Parties en vertu du présent Accord-cadre ; et
- b) l'échange et l'utilisation de données scientifiques et techniques résultant des activités de recherche et de développement menées en vertu du présent Accord-cadre.

### *Article VII*

#### **Disponibilité des ressources**

Les activités de chacune des Parties en vertu du présent Accord-cadre sont sujettes à la disponibilité des fonds alloués, du personnel et d'autres ressources.

### *Article VIII*

#### **Collaboration en conformité avec les lois et règlements applicables**

Chacune des Parties collabore aux activités prévues au présent Accord-cadre en conformité avec les lois et règlements qui lui sont applicables.

### *Article IX*

#### **Divulgence d'informations**

Les informations scientifiques et technologiques résultant de la collaboration prévue au présent Accord-cadre, à l'exception des informations qui ne sont pas rendues publiques pour des raisons de sécurité nationale ou de nature commerciale ou industrielle :

- a) sont mises à la disposition de la communauté scientifique mondiale par les moyens habituels et conformément à la procédure normale suivie par chaque Partie et ses ministères, départements, organismes ou autres entités participants ; et
- b) peuvent être mises à la disposition du public en conformité avec le droit applicable de chaque Partie.

*Article X*  
**Règlement des différends**

- 1) Tout différend relatif à l'interprétation ou à l'application du présent Accord-cadre est réglé par consultation entre les Parties concernées.
- 2) Tout différend entre deux ou plusieurs signataires d'un Arrangement-Projet peut être réglé conformément à tout ou tous mode(s) de règlement des conflits précisé(s) dans l'Arrangement-Projet dont les signataires concernés sont convenus conjointement par écrit.

*Article XI*  
**Dépositaire**

- 1) L'original du présent Accord-cadre est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation de coopération et de développement économiques, qui est désigné comme le Dépositaire par les présentes. Le Dépositaire remplit ses fonctions conformément à l'Article 77 de la Convention de Vienne sur le droit des traités, faite à Vienne le 23 mai 1969.
- 2) À la suite de l'entrée en vigueur du présent Accord-cadre en conformité avec le paragraphe 1 de l'Article XII du présent Accord-cadre, le Dépositaire transmet une copie certifiée conforme du présent Accord-cadre au Secrétaire général des Nations Unies pour enregistrement et publication en conformité avec l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, faite à San Francisco le 26 juin 1945 ; et il transmet de même une copie certifiée conforme de tout amendement au présent Accord-cadre entré en vigueur.

*Article XII*  
**Entrée en vigueur, amendement, prorogation et extinction**

- 1) Le présent Accord-cadre est ouvert à la signature des États et organisations internationales identifiés à l'Annexe C et entre en vigueur à la date à laquelle trois (3) de ces États ou organisations internationales ont indiqué leur consentement à être liés et, au plus tôt, le 1<sup>er</sup> mars 2025.
- 2) Le consentement à être lié est indiqué soit par signature non sujette à ratification, acceptation ou approbation, soit par signature sujette à ratification, acceptation ou approbation suivie du dépôt d'un instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation auprès du Dépositaire.
- 3) En ce qui concerne un État ou une organisation internationale identifié à l'Annexe C qui exprime son consentement à être lié après l'entrée en vigueur du présent Accord-cadre, sous réserve du paragraphe 4(b) du présent Article, le présent Accord-cadre entre en vigueur à la date de la signature non sujette à ratification, acceptation ou approbation, ou à la date du dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation auprès du Dépositaire.
- 4) Quand il indique son consentement à être lié, chaque État ou organisation internationale identifié à l'Annexe C se désigne ou désigne un ou plusieurs de ses ministères, départements, organismes ou autres entités comme agent(s) de mise en application de l'objectif énoncé à l'Article Premier

du présent Accord-cadre, comme suit :

- a) Sous réserve de l'alinéa (b) du présent paragraphe, cet État ou cette organisation internationale se désigne ou désigne un ou plusieurs de ses ministères, départements, organismes ou autres entités identifiés à l'Annexe C comme agent(s) de mise en application.
  - b) Après l'entrée en vigueur du présent Accord-cadre, cet État ou cette organisation internationale peut proposer de désigner un ou plusieurs agent(s) de mise en application non identifiés à l'Annexe C. Dans ces circonstances, le Dépositaire communique la notification de la désignation proposée aux Parties et à leur(s) agent(s) de mise en application. Le présent Accord-cadre entre en vigueur pour cet État ou cette organisation internationale après un délai de quatre-vingt-dix (90) jours après la date à laquelle le Dépositaire a communiqué la notification de la désignation proposée, sous réserve que, pendant cette période de 90 jours, aucune Partie ou aucun agent de mise en application dûment autorisé n'ait notifié au Dépositaire son opposition à la désignation proposée. Si le Dépositaire reçoit une objection, le présent Accord-cadre n'entre pas en vigueur pour cet État ou cette organisation internationale, et cet État ou cette organisation internationale peut proposer de désigner une ou plusieurs autres entités comme agent(s) de mise en application, auquel cas cette désignation proposée est soumise à la même procédure de 90 jours si le ou les agent(s) de mise en application proposé(s) ne sont pas identifiés à l'Annexe C.
- 5) Si un État ou une organisation internationale autorise l'un de ses agents de mise en application à notifier des objections en son nom aux fins des procédures décrites à l'alinéa 4(b) de cet Article, au paragraphe 3 de l'Article III du présent Accord-cadre, ou les deux, il communique au Dépositaire une notification écrite du fait que cet agent de mise en application a reçu une telle autorisation. Une telle notification peut être transmise au moment où cet État ou cette organisation internationale indique son consentement à être lié en vertu du présent Article, au moment où il dépose ses instruments d'adhésion en vertu de l'Article XIV du présent Accord-cadre, ou à tout autre moment après qu'il est devenu une Partie.
  - 6) À l'entrée en vigueur du présent Accord-cadre pour une ou plusieurs Parties conformément aux paragraphes 1, 3 ou 4 de cet Article, le Dépositaire communique une Annexe A actualisée qui inclut le ou les agent(s) de mise en application de cette Partie ou de ces Parties. Pour plus de clarté, il est précisé qu'une telle mise à jour de l'Annexe A ne peut en aucune manière être considérée comme constituant un amendement soumis aux procédures fixées au paragraphe 9 de cet Article.
  - 7) Le présent Accord-cadre entre en vigueur pour les Parties additionnelles en conformité avec les dispositions de l'Article XIV du présent Accord-cadre.
  - 8) Sous réserve du paragraphe 10 de cet Article, le présent Accord-cadre demeure en vigueur pour une période de dix (10) ans et peut être prorogé pour des périodes supplémentaires par accord écrit entre les Parties conformément à la procédure suivante : une prorogation entre en vigueur, pour les Parties qui ont indiqué leur consentement à être liées en conformité avec les procédures décrites au paragraphe 2 de cet Article, à la date à laquelle trois (3) Parties ont exprimé leur consentement à être liées. Lorsqu'une Partie consent à être liée après la date d'entrée en vigueur d'une telle prorogation, celle-ci entre en vigueur pour cette Partie à la date à laquelle elle indique son consentement à être liée.
  - 9) Le présent Accord-cadre peut être amendé à tout moment par accord unanime entre les Parties notifié par écrit. Un amendement entre en vigueur à l'égard de toutes les Parties trente (30) jours après la date de réception par le Dépositaire de la dernière notification écrite de l'acceptation de l'amendement.

- 10) Il peut être mis fin au présent Accord-cadre à tout moment par accord unanime entre les Parties notifié par écrit. L'extinction prend effet trente (30) jours après la date de réception par le Dépositaire de la dernière notification écrite de l'acceptation de l'extinction.

### ***Article XIII***

#### **Retrait**

- 1) Une Partie peut se retirer du présent Accord-cadre par l'envoi d'un préavis écrit de six (6) mois au Dépositaire. Une fois que le retrait prend effet, le Dépositaire communique une Annexe A actualisée supprimant le nom de la Partie s'étant retirée ainsi que ceux du ou des agent(s) de mise en application qu'elle avait désigné(s). Pour plus de clarté, il est précisé qu'une telle mise à jour de l'Annexe A ne peut en aucune manière être considérée comme constituant un amendement soumis aux procédures fixées au paragraphe 9 de l'Article XII.
- 2) L'intention des Parties est qu'au retrait de l'une des Parties du présent Accord-cadre, la collaboration en vertu de cet Accord-cadre avec le ou les agent(s) de mise en application, avec les signataires et avec les organisations désignées par cette Partie cesse également. Ainsi, les Parties s'assurent que chaque Arrangement-Système et Arrangement-Projet dispose, et que chaque Protocole d'accord indique, que le retrait d'une Partie du présent Accord-cadre constitue un retrait de son ou ses agent(s) de mise en application et des autres signataires et organisations désignées, le cas échéant, de cet instrument, au plus tard à la date de prise d'effet du retrait de cette Partie du présent Accord-cadre. Pour plus de clarté, il est précisé que l'intention des Parties est que les entités qui se retirent ou se sont retirées d'Arrangements-Projet dans les circonstances décrites dans ce paragraphe puissent devenir signataires de tels Arrangements-Projet conformément aux dispositions du paragraphe 7(b) de l'Article V du présent Accord-cadre.

### ***Article XIV***

#### **Adhésion de Parties additionnelles**

- 1) Après une période de trois (3) ans à compter de l'entrée en vigueur du présent Accord-cadre, le Dépositaire, après avoir consulté les Parties et obtenu leur décision écrite unanime, peut inviter tout État ou toute organisation internationale non identifié à l'Annexe C à adhérer au présent Accord-cadre. Cette consultation et cette décision écrite unanime portent également sur le ou les agent(s) de mise en application proposé(s) de l'État ou de l'organisation internationale dont l'adhésion est proposée.
- 2) En ce qui concerne un État ou une organisation internationale adhérant au présent Accord-cadre conformément au paragraphe 1 de cet Article, le présent Accord-cadre entre en vigueur à la date à laquelle ledit État ou ladite organisation internationale exprime son consentement à être lié en déposant son instrument d'adhésion auprès du Dépositaire et fournit à ce dernier une notification écrite de la désignation d'un ou de plusieurs agent(s) de mise en application précédemment identifiés conformément au paragraphe 1 de cet Article.
- 3) Quand une Partie additionnelle dépose son instrument d'adhésion conformément au paragraphe 2 de cet Article, le Dépositaire communique une Annexe A actualisée qui inclut la Partie additionnelle et son ou ses agent(s) de mise en application. Pour plus de clarté, il est

précisé qu'une telle mise à jour de l'Annexe A ne peut en aucune manière être considérée comme constituant un amendement soumis aux procédures fixées au paragraphe 9 de l'Article XII.

- 4) Chaque Partie qui adhère au présent Accord-cadre après l'entrée en vigueur de tout amendement ou de toute prorogation devient Partie au présent Accord-cadre tel qu'amendé ou prorogé.

#### *Article XV*

#### **Poursuite de la collaboration**

- 1) Sur décision écrite des Parties, toute collaboration entreprise en vertu du présent Accord-cadre mais qui n'est pas achevée à l'expiration ou à l'extinction de ce dernier peut être poursuivie jusqu'à son achèvement, conformément aux dispositions du présent Accord-cadre.
- 2) En ce qui concerne les collaborations entreprises en vertu de l'Accord-cadre du GIF de 2005 mais qui ne seront pas achevées à l'expiration de ce dernier le 28 février 2025 :
- a) les Parties n'ont pas l'intention de poursuivre ces collaborations sous les auspices de l'Accord-cadre du GIF de 2005 ;
  - b) les Parties ont l'intention de poursuivre ces collaborations en application des dispositions du présent Accord-cadre, tel que décrit dans le paragraphe 1 de l'Article V du présent Accord-cadre ; et
  - c) nonobstant le paragraphe 7(b) de l'Article V du présent Accord-cadre, les collaborations décrites au paragraphe 2(b) de cet Article sont réputées inclure, s'agissant de chaque Arrangement-Projet et Protocole d'accord listé à l'Annexe B, la poursuite de la collaboration avec les entités suivantes des États ou organisations internationales identifiés à l'Annexe C qui ne sont pas encore Parties au présent Accord-cadre :
    - i. les signataires des Arrangements-Projet ou Protocoles d'accord listés à l'Annexe B à la date d'expiration de l'Accord-cadre du GIF de 2005 ; et
    - ii. tout autre ou tous autres agent(s) de mise en application envisagé(s) des États ou organisations internationales identifiés à l'Annexe C tel(s) qu'approuvé(s) sur décision par consensus du Comité directeur.

La participation à ces Arrangements-Projet et Protocoles d'accord est censée se dérouler en conformité avec les règles applicables établies par le Comité directeur.

**EN FOI DE QUOI**, les soussignés, dûment autorisés, ont signé le présent Accord-cadre.

**FAIT** en un seul exemplaire, en langue française et en langue anglaise, chacun des textes faisant également foi.

*Annexe A*

**Liste des Parties et de leur(s) agent(s) de mise en application désigné(s)**

**À compter du <date> :**

<b>Parties</b>	<b>Agent(s) de mise en application</b>

*Annexe B*

**Arrangements-Système, Arrangements-Projet et Protocoles d'accord  
en vertu de l'Accord-cadre du GIF de 2005**

<b>Arrangements-Système</b>
Arrangement-Système relatif au système à réacteur à très haute température (VHTR)
Arrangement-Système relatif au système à réacteur rapide refroidi au sodium (SFR)
Arrangement-Système relatif au système à réacteur refroidi à l'eau supercritique (SCWR)
Arrangement-Système relatif au système à réacteur rapide refroidi au gaz (GFR)

<b>Arrangements-Projet</b>
VHTR : Arrangement-Projet relatif à la production d'hydrogène
VHTR : Arrangement-Projet relatif au combustible et au cycle du combustible
VHTR : Arrangement-Projet relatif aux matériaux
VHTR : Arrangement-Projet relatif aux études comparatives et à la validation des méthodes de calcul
SFR: Arrangement-Projet relatif aux combustibles avancés
SFR: Arrangement-Projet relatif à la conception des composants et à l'îlot conventionnel
SFR: Arrangement-Projet relatif à la sûreté et l'exploitation
SFR : Arrangement-Projet relatif à l'évaluation et l'intégration du système
SFR : Arrangement-Projet relatif à la démonstration internationale du cycle global des actinides*
SCWR: Arrangement-Projet relatif à la chimie et aux matériaux
SCWR : Arrangement-Projet relatif à la sûreté et la thermohydraulique
GFR: Arrangement-Projet relatif à la sûreté et l'élaboration conceptuelles
GFR: Arrangement-Projet relatif aux matériaux du combustible et du cœur

\*Arrivé à expiration

<b>Protocoles d'accord</b>
Protocole d'accord relatif au système à réacteur rapide refroidi au plomb (LFR)
Protocole d'accord relatif au système à réacteur à sels fondus (MSR)

*Annexe C*

<b>État ou organisation internationale</b>	<b>Agent(s) de mise en application envisagé(s)</b>
Australie	Organisation australienne des sciences et technologies nucléaires (ANSTO)
Canada	Ministère des Ressources naturelles (RNCan)
Communauté européenne de l'énergie atomique (Euratom)	Centre commun de recherche (CCR) de la Commission européenne
La République populaire de Chine	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Autorité chinoise de l'énergie atomique (CAEA)</li> <li>• Ministère des Sciences et Technologies (MOST)</li> </ul>
La République française	Commissariat à l'énergie atomique et aux énergies alternatives (CEA)
Japon	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Agence des ressources naturelles et de l'énergie (ANRE)</li> <li>• Agence japonaise de l'énergie atomique (JAEA)</li> </ul>
La République de Corée	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ministère des Sciences et des TIC (MSIT)</li> <li>• Institut coréen de recherche sur l'énergie atomique (KAERI)</li> <li>• Fondation de la Corée pour la coopération internationale dans le domaine nucléaire (KONICOF)</li> </ul>
La République d'Afrique du Sud	Ministère de l'Énergie (DoE)
Confédération suisse	Institut Paul Scherrer (PSI)
Le Royaume- Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	Ministère de la Sécurité énergétique et de la Neutralité carbone (DESNZ)
Les États-Unis d'Amérique	Ministère de l'Énergie (DOE)

ZA VLADO AVSTRALIJE:  
POUR LE GOUVERNEMENT DE L'AUSTRALIE :

Datum

ZA VLADO KANADE:  
POUR LE GOUVERNEMENT DU CANADA :

Datum

ZA EVROPSKO SKUPNOST ZA ATOMSKO ENERGIJO:  
POUR LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE :

Datum

ZA VLADO LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE:  
POUR LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE :

Datum

ZA VLADO FRANOSKE REPUBLIKE:  
POUR LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE :

Datum

ZA VLADO JAPONSKE:  
POUR LE GOUVERNEMENT DU JAPON :

Datum

ZA VLADO REPUBLIKE KOREJE:  
POUR LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE CORÉE :

Datum

ZA VLADO REPUBLIKE JUŽNE AFRIKE:  
POUR LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE D'AFRIQUE DU SUD :

Datum

ZA VLADO ŠVICARSKE KONFEDERACIJE:  
POUR LE GOUVERNEMENT DE LA CONFÉDÉRATION SUISSE :

Datum

ZA VLADO ZDRUŽENEGA KRALJESTVA VELIKE BRITANIJE IN SEVERNE IRSKE:  
POUR LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET  
D'IRLANDE DU NORD :

Datum

ZA VLADO ZDRUŽENIH DRŽAV AMERIKE:  
POUR LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE :

Datum